

# La Carta a Los Colosenses

## Carta Chøjcayaj Colosas

### Cumgu'yomda'mbø Apóstol San Pablo'is

<sup>1</sup> Øjchønø Pablo. Jesucristo'is tzamdzi' øjtzi va'cø 'yapostolesajø porque jetse syun Diosis. Yø'c itque't ndø va'njajmonguy tøvø Timoteo. <sup>2</sup> Øtz Timoteoji'n mi jayyandya'mbøjtzi Diosis mi ñe'nda'm Colosas cumgu'yom mi ijtamupø'sta'm. Mijchøn va'njajmonguy tøvøta'm porque Cristo mi va'njamdambapø'is. O'nømbyøjtzi ndø Janda Dios y ndø Comi Jesucristo va'cø mi yac yamdamø y va'cø mi yac ijtam contento.

*Pablo'is 'yo'nøpya Dios tyøvcøtoyata'm*

<sup>3</sup> O'nøtya'mbøjtzi Dios ndø Comi Jesucristo'is Jyata mitzcøtoyata'm. Mumu jama nøjandya'mbøjtzi Dios yøscøtoya. <sup>4</sup> Porque manda'mbøjtzi que mi va'njamdamba Cristo Jesús y mi sundamba mumu Diosis ñe'ta'm. <sup>5</sup> Ijtu'am mi va'njajmonguy y mi su'nocuy porque mi mustamba añcø que mañba mi nbøjcøchøndam vøjpø tiyø añne'cupø mitzcøtoyata'm tzajpomo. Jetse mi mandamu vi'na cuando mi ñchajmatyandøju ote vøjpø y viyunsyepø. <sup>6</sup> Vøjpø ote oy nu'c mitz ijtamumø como nu'cuse aunque juti. Cuando mandøjpa ote, vya'njamyajpapø'is chøcyajpa aunque ti vøjta'mbø. Jetseti mi ndzøctanque'tpa desde que mi mandzo'tztamu jujche Diosis tø toya'nøpyase, y min mi ngøñøctøtyøtyame jujche viyunsyey Diosis

tø sundamba. <sup>7</sup> Ndø sundamupø ndø yoscuy tøvø Epafraſis mi ncha'maſvajcatyam Diosis 'yote. Epafraſis yospa vøjø Cristo'is ñøyicøsi para mitzcøtoyata'm. <sup>8</sup> Je'is tzajmatya'møjtzi jujche mitz mi na syundandøjpa porque Espiritu Santo ijtu ancø mi ndzoco'yomda'm.

<sup>9</sup> Jetcøtoya desde que mandam øjtzi jujche mi ijtambase, ji'nø nindu'yatyame va'cø jajmunchøctam Dios mitzcøtoyata'm. Va'ngatya'mbøjtzi Dios va'cø mi yaj cønøctyøyøtyam mø'chøqui ti syunba ñe'cø, mumu Espiritu'is qui'psocuji'n y myusocuji'n va'cø mi yaj cønøctyøyøtyamø. <sup>10</sup> Jetse va'cø mi ndyu'najtamø jujche ndø Comi'is syunbase va'cø mi ndzøctam mumu ti ndø Comi'is syunbase, va'cø mi ndzøctam mumu vøjpø tiyø, más vøjø va'cø mi ngomustam Dios tumdum jama. <sup>11</sup> Mi va'ngatyaſgue'tpøjtzi Dioscøsi vøti va'cø mi mbyømitzi'tam mi ndzoco'yomo ñe myøja'nombø 'yaſgui'mocuji'n, va'cø mi ndondam mumu tiyø, va'cø mi mbyasencia'ajtamø, va'cø mi ngyasøtyamø. <sup>12</sup> Hay que va'cø mi nøjañdyam ndø Janda: “Yøscøtoya mi ndzøjcu”; porque ndø Janda'is tø vøjøtzøctamu va'cø mus ndø pøjcøchondam ndø erejenchia sø'ngø'omo. <sup>13</sup> Ndø Janda'is tø yaj cotzøctamu va'cø jana tø it yatzipø'is 'yaſgui'mgu'yomo pi'tzø'ajcu'yomo. Y tø cacpø'jatyam ndø itcuy va'cø tø tøjcøtyam syunbapø 'Yune Jesusis 'yaſgui'mgu'yomo. <sup>14</sup> Je 'Yune'is tø jupyujtamø ñe ñø'pinji'n; tø yaj cøtocojatyamba ndø coja.

*Tø yac ijtamba contento Diosis porque tø*

*coca'tam Cristo'is*

<sup>15</sup> Como jujchepøte ji'n ndø isipø Dios, jet-sepøtitque't Cristoque't. Antes cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø, Cristo vi'na ijtu. <sup>16</sup> Ñe'cji'ñ tuç mumu tiyø, que sea tzajpombø tiyø, que sea nascøspø tiyø, que sea ndø ispapø tiyø, que sea ji'n ndø isipø tiyø, que sea angui'myajpapø, que sea covi'najøta'mbø, sea møja'nomda'mbø, sea pømi'øyajupø, Cristo'is yac tuç mumu tiyø vyingøtoya. <sup>17</sup> Vi'na ijtu Cristo cuando ja tyucø'ctøc ni tiyø. Y yøti je'is yac itpa mumu tiyø jana yajø hasta que syunba'csye'nom ñe'cø. <sup>18</sup> Como ndø conña 'yangui'mba ndø copajquis, jetse 'yangui'mba Cristo'is va'njajmocuy tøvø como tumbø cyonñase. Je'is yac tzo'tz mumu tiyø y jet ñøcøtzo'tz visa'cuy porque jet vi'na visa'u despues que ca'u, va'cø ñe'c covi'najø'ajø mumu ticøsi. <sup>19</sup> Diosis syunu Cristo va'cø myusoy ta'nemø como vyinse. <sup>20</sup> Diosis cyø'vej Cristo va'cø jyø't ñø'pin cruzcøsi va'cø vøj ityaj Diosji'ñ aunque tiyø aunque qui'sayaju'is vi'na, sea nascøsta'mbø tiyø, sea tzajpomda'mbø tiyø.

<sup>21</sup> Y mitz vi'na ya'ina'ñ mi ijtam Diosis vi'nanðøjqui. Y mi ngui'satyambana'ñ Dios mi ngui'psocu'yomo, y jetseti mi ndzøctangue'tpana'ñ yatztzoco'yajcuy. Pero yøti Cristo'is mi ñøtøjcøtyamu Diosis vi'nanðøjqui va'cø myandam vøjø Diosji'ñ. <sup>22</sup> Porque Jesús sispøtite ca'u tø øtzcøtoya. Jesús ca'u va'cø mi yac ijtam masanbø y cøvajcøyupø mi ngojaji'ñ jana mus mi nchøjcay mi ngoja ni i'is Diosis vi'nanðøjqui. <sup>23</sup> Pero tiene que va'cø mi va'njamdam vøjø y jana mi ndzactamø mi va'njajmocuy, va'cø jana mi jajmbø'tam lo que ti ndø 'ño'ctambapø. Mi nchajmatyandøjupø

lo que ti ndø "jo'ctambapø vi'na cuando mi nchajmatyandøju vøjpø ote. Yønø vøjpø ote tzamdøju mumu pøngøtoya mumu nasvindumø. Y øjchøn Pablo, Diosis cø'vejøjtzti va'cø ndza'manvac yøn vøjpø ote.

*Diosis chamdzi' Pablo va'cø cyotzonyaj va'ñjamocuy tøvø*

<sup>24</sup> Yøti øtz nø is toya mitzcøtoyata'm, pero cajsøpyøjtzti porque mi sunda'mbøjtzti. Porque jetse ø sisomo ma'ñbø yac ta'n toya'iscuy lo que faltatøc va'cø toya'is Cristo vya'ñajmocuy tøvøcøtoyata'm. Va'ñajmocuy tøvø como si fuera Cristo'is cyønña. <sup>25</sup> Y Diosis tzamdzi'øjtzti va'cø ñgotzonyaj va'ñajmocuy tøvøta'm, porque tzamdzi'ø yoscuy va'cø mi ndza'manvajcatyam mumu Diosis 'yote. <sup>26</sup> Yøn musocuy ja yaj quejapø Diosis vi'na ya'møcpø hora'omo; pecata'mbø pøn ja yaj quejayajø; pero yøti yaj queju'am tø va'ñajmotyambapø. <sup>27</sup> Diosis syunba tø yac mustam que it vøjco'nita'mbø tiyø y myøja'ñombø tiyø mitzcøtoyata'm ji'ndyet mi Israel pøngøtoyata'm. Yac mustøju'am que it Cristo mi ndzoco'yomda'm, y ñe'cji'n mi "jo'ctamba møja'ñomda'mbø tiyø. <sup>28</sup> Entonces tumdum pøn ndza'manvajcatya'mbøjtzti jujche Cristo'is chøjcuse y chamuse. Ndzajmayajpøjtzti y anmayajpa øjtzti tumdum pøn vøjpø qui'psocuji'ñ, porque su'nbø ndzi'ocuyaj tumdum pøn Diosis vi'nandøjqui vøjpø pønete jujche syunbase Diosis, porque Cristo Jesusji'ñ ijtu añcø. <sup>29</sup> Por eso yøspøjtzti pømi, ndzi'pa pena Cristo'is pyømiji'ñ porque Cristo'is maya'ñ pømitzi'pøjtzti va'cø jetse yosa.

## 2

<sup>1</sup> Su'nbø mi mustamø jujche mi nømaya'nda'mbø mijtzi y yospøjtzi muspase'ñomo mi ñgotzondame mijtzi, y va'cø ñgotzonyajque't Laodicea cumgu'yomda'mbø; y va'cø ñgotzonyajque't mumu ja isyajøpø'støc øjtzi. <sup>2</sup> Jetse su'nbøjtzi va'cø mi ñgyasøtyam mi ndzoco'yomda'm, tyumø'omo va'cø mi nasyundandøjø. Su'nbøjtzi va'cø yac po'csepacø mi ñgui'psocuy va'cø mi mustam vøjø mi ndumø tzocoy ti ndø yac mustambase Diosis lo que ja myustøjøpø vi'na; y lo que tø yac muspa Diosis, Cristote. <sup>3</sup> Como vøti coyojata'mbø tiyø añnectøjpase, jetse Cristo'is ñø'it vøti vøjpø qui'psocuy y cønøctøyø'ocuy. <sup>4</sup> Jetse mi ndzajmatyamba va'cø jana mi añgøma'cøtyamø ni i'is. Porque hay veces vøjse ndø ñgomo'pya lo que tø tzajmatyøjpapø, pero va'cø ti tø añgøma'cøyø. <sup>5</sup> Aunque ja itø'c øtz mitzji'nda'm, pero ø ñgui'psocuy'omø es como si fuera mitzji'ñ ijtøjtzi. Y casøpyøjtzi cuando ispøjtzi jujche vøjpø ti mi ndzøctamba parejo, y mumu jamase mi va'ñjamdamba Cristo.

<sup>6</sup> Por eso como mi mbøjcøchøndamuse ndø Comi Jesucristo, jetse seguitzøctam jetji'ñ va'cø mi ndyu'ñajtamø. <sup>7</sup> Tzi'tam cuenta tum cuy o'ca vøj vatzinujcu, ji'n 'yenepø; y tum no'tzetøc o'ca vøj tzu'ñu, ji'n jyu'mbø'ipø. Jetse ijtam Cristoji'ñ, va'cø jana mi ñgyectamø. Va'ñjamdam mumu jamasye mi 'yanmandyamuse. Y nøjay Dios: “Yøscøtoya mi ndzøc vøjpø tiyø”.

*Jomepø itcuy Cristoji'ñ*

<sup>8</sup> Tzøctam cuenda u mi 'yangøma'cøtyam ni i'is nascøspø musocuji'ñ, ni ticøtoya ji'n yosepø musocuji'ñ. Ji'ndyet o'ca Cristo'is 'yanma'yocuy ñø'ijtayaju; pø'nistit cyostumbre 'yanmayajpapø jujche nascøspø pø'nis qui'psyajpase.

<sup>9</sup> Porque mumu ijtuse Diosajcuy ñø'itpø'u Cristo'is vyi'nomo. <sup>10</sup> Y por eso Cristoji'ñ mi nø'ijtam mumu ti jana nchøjçay falta mumu ti'is. Cristo más angui'mba que ni jutipø covi'najø, que ni jutipø angui'mbapø. <sup>11</sup> Cristoji'ñ o mi seña'øtyame; pero ji'ndyet pø'nis syeña'øyajpase. Sino Cristo'is mi yac tzu'natyamu yatitzoco'yajcuy mi syisis syunbapø, jetse Cristo'is tø seña'øtyamba. <sup>12</sup> Mijtzi como si fuera mi niptamu'am Cristoji'ñ cuando mi ñø'yøñdyamu, y mi "visa'tangue'tu Cristoji'ñ porque mi va'njamdamu que myøja'nombø pyømiji'ñ Diosis yac visa' Cristo cuando o ca'e. <sup>13</sup> Jetse mijtzi ca'upøsenan'ñ mi ijtamu mi ngojaji'ñ, y ja mi syeña'øtyamøna'ñ mi siscøsi; mi ndzøctambana'ñ yatitzoco'yajcuy mi sisisis syunbase. Pero Diosis mi "yaj cøtocojatyam mumu mi ngoja y mi "yaj quendambati Cristoji'ñ. <sup>14</sup> Como tum ja'tze tø jacya'atyøjpase, jetse Diosis tø jacya'ayu ndø coja. Porque ndø cojacøsi tø tocotyambana'ñ porque jay ndø yaj copujtay angui'mguy. Jetse angui'mgu'is tø yaj coja'ajtambana'ñ. Pero cuando ca'u Cristo cruscøsi, Diosis por cuenta mya'møytzajcu angui'mguy cruzcøsi Cristoji'n, y jetse tzø'yu, cøjtupømete. Y yøti ji'nam jic angui'mgu'yom tø ijtamepø. <sup>15</sup> Cuando Cristo ca'u cruzcøsi, Diosis yac mochi'ajyaj angui'myajpapø y

pømi'øyajupø yach espirituta'm. Yaj queju va'cø is aunque i'is que ñe'c más pømi'øyu.

*Tzajpomda'mbø ticøs cojtam mi ndzocoy*

<sup>16</sup> Jetcøtoya u mi ndzøjcaytam cuenda o'ca aunque i'is mi ñøjatyamba: “U mi ngu'jtam jete, u mi uctam jete”. O si no o'ca mi ñøjatyamba: “Tiene que va'cø mi ngo'anjamdam søn, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam poya minguy, tiene que va'cø mi ngo'anjamdam sapøjcuy jama”; pero u mi ndzøjcatyam cuenda. <sup>17</sup> Jetsepø costumbre como si fuera minbapø'sna'n cyømøn. Pero cuando minu Cristo, entonces yaj jetsepø costumbre; ji'name cyømøn yøti, ñe'quete. <sup>18</sup> It chøcyajpapø'is vyin que más pasenciata'm, y cyøna'tzøyajpa angeles y nømyajpa jetse va'cø mi ndzøctangue'te mijta'm. Pero u jetse mi ndzøctamu, porque mi ndocojatyamba mi ngoyoja lo que manbapø mi mbøjcøchøndame. Jetseta'mbø'is cyøme'chajpa isyajupø tiyø. Chøcyajpa vyin como que ñe'c más musopyapøse, pero ni ti ji'n vyaletzøquipø. Jujche pø'nis qui'psyajpase, jetseti qui'psyajque'tpa. <sup>19</sup> Jetseta'mbø ji'n ityaj Cristoji'n. Cristo como si fuera va'njajmocuy tøvø'is cyopacta'm. Ijtu ndø co'ma y ndø tzay, y tø to'mupøte ndø tumø conna, y ndø tumø conña'ajpa ndø cu'tcuy; pero ndø copajquis 'yangui'mba ndø conña. Jetsetique't Cristo'is 'yangui'myajpa vya'njamocuy tyøvø como si fuera ñe' cyonña, va'cø ye'na como Diosis syunbase.

<sup>20</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'n, y yøti ji'n mi ngui'pstam pø'nis qui'psyajpase aunque ticøsi. Entonces ¿ti'ajcuy mi ijtamba como nascøspø

pøn ityajpase? ¿Ti'ajcuy mi mbøjçøchonjatyamba je'is 'yañma'yocuy? <sup>21</sup> Por ejemplo nømyajpa: “U mi mbøc yønø, u mi vi'c jicø; u mi mbi'qui'su”. <sup>22</sup> Pero mumu lo que mi nøjandyamba va'cø jana mi mbi'cø, yajpa; porque mapø ndø cu'ti. Jetsepø angui'mocuy y anma'yocuy pø'nistit ñe. <sup>23</sup> Cuando ya'inducyajpa cu'tcuy y eyata'mbø tiyø 'yangui'myajpa, ndø como'tyamba que vøjpøt jetse va'cø ndø tzøcø. Tzi'yajpa pena va'cø conocsayaj ñe'c qui'psyajpase, y chøcyajpa vyin como ja itøse angui'mguy, y yacsutzøcyajpa vyin. Pero jetse va'cø chøcyajø, ji'n ya'inducyaj yatzipø syisis qui'psocuy.

### 3

<sup>1</sup> Entonces como por cuenta mi visa'tamu'am Cristo'ji'n, tzi'tam pena va'cø mi mbøjçøchøndam møji ityajupø tiyø, porque jinø Cristo nø pyo'cs Diosis chø'na'ñomo como møja'ñ angui'mbapøse. <sup>2</sup> Jajmutzøctam møji ityajupø tiyø, u mi jajmundzøctam nascøsta'mbø tiyø. <sup>3</sup> Por cuenta mi ngya'tamu'am Cristoji'ñ y mi nguendamba como si fuera mi 'yangvø'ndamupø Diosis choco'yomo. <sup>4</sup> Pero cuando quejpa Cristo mi nchi'tambapø'is quenguy; entonces mitz manba mi ngyejtangue'te Cristoji'n myøja'ño'majcu'yomo.

*Ndø pecapø itcuy ndø tzacpa y jomepø ndø pøcpa*

<sup>5</sup> Entonces, jajmbø'tam nascøspø yatzipø mi ngui'psocutya'm, va'cø jana mi møndzi nø'it yomo, va'cø jana mi ngui'ps yatzipø tiyø, va'cø jana mi sunø lo que ji'n vyøjpø, va'cø jana mi ansun eya yomo, y va'cø jana mi ansun aunque tiyø.



Porque va'cø ndø an̄sun aunque tiyø, ji'n vyøjø; como va'cø ndø va'n̄jam comi chøqui, ji'n vyøjø. <sup>6</sup> Porque jetse va'cø ndø tzøcø, qui'syca'pa Dios, y mañba cyastigatzøcyaj ji'n cyøna'tzøyajepø'is. <sup>7</sup> Y mitz mi jyendzeta'mna'n̄ vi'na cuando mi ndzøctambana'n̄ jetseta'mbø tiyø. <sup>8</sup> Pero yøti tiene que va'cø mi ndzactam mumu jetseta'mbø tzøqui: va'cø jana mi n̄gui'sca'tamø, va' jana mi mañba qui'syca'tamø, jana mi n̄gui'satyam mi ndøvø, va'cø jana mi ndopa'o'nøndyam mi ndøvø, jana mi yach ondamø. <sup>9</sup> Nunca u mañ mi nø an̄gøma'cøtyandøjø, porque como peca tucu ndø tzacpase, jetse pecapø yach qui'psocuy mi ndzac-tamu'am va'cø jana mi ndzøctam jetse. <sup>10</sup> Y mi nø'ijtamu'am jomepø qui'psocuy. Jetse Diosis mi yac jome'ajatyamba mi n̄gui'psocutya'm como ñe'c Diosis ijtuse qui'psocuy, va'cø mi n̄gomustam Dios. Como jomepø tucu ndø mespase, jetse jomepø qui'psocuy mi mbøctamu'am. Diosis mi yac jomevitu'tamba va'cø mi n̄gomuspø'tam Dios, va'cø mi nø'ijtam vøjpø qui'psocuy como ñø'ijtuse tø jomectamupø'is. <sup>11</sup> Cuando tø jome vitu'tamu'am, aunque it Israel pøn, it ji'ndyet Israel pøn; it seña'øyupø, it ja seña'øyøpø; it ne'co cumgupyøn, it itpapø ni ti más ja itømø, it tzøsi, it librepø pøn; pero aunque iyø parejo tø sunba Cristo'is. Sólo Cristo valetzøcpa y jet mumu ndø tzoco'yom ijtu.

<sup>12</sup> Entonces como Diosis mi syundamba y mi n̄gyøpindamu je'is va'cø mi ñe'ajtamø, por eso hay que va'cø mi ndoya'nøtyam mi ndøvø, va'cø mi nan̄gyotzondandøjø, va'cø jana mi myøja'n̄gotzøctam mi "vin, va'cø mi

nø'ijtam vøjø mi ndøvø, va'cø mi nømanjandyam pasencia vøti hora. <sup>13</sup> Hay que va'cø mi nay ñø'ijtyandøj pasencia'ajcuy. O'ca mi nchøjcapya mi va'njajmonguy tøvø'is ji'n mi vø'møyimbø tiyø, yac tzø'y jetse, u mi ngui'sca'u. Como ndø Comi'is yac yajapya mi ngoja, jetse va'cø mi yac yajay mi ndøvø'is cyoja mitzcøsi. <sup>14</sup> Mumu ticøsi hay que va'cø mi na syungomø'ndandøjø, porque jetse tø ijtamba parejo vøjø como tumbø pønse, y ni ti ja it más ndø sunbapø. <sup>15</sup> Cuando mi ngoqui'pspa ti manba mi ndzøqui, o'ca manba mi nchø'y Diosji'n vøjø mi ndzoco'yomo, entonces jetse va'cø mi ndzøcø. Porque jetcøtoya mi "vvejandyam Diosis va'cø mi ijtam vøjø como tumbø pønse. Y nømdamø: "Yøscøtoya chøcpa Diosis".

<sup>16</sup> Hay que va'cø mi jajmundzøjcatyam vøti Cristo'is 'yote mi ndzoco'yomda'm, y va' nay mi 'yanmañdyandøjø, y va' nay mi ñichajmatyandøjø mumu ijtuse musocuy. Vajnatyam Dios salmoji'n, y Diosis vyaneji'n, y eyapø vaneji'n Espiritu Santo'is mi nchi'tamuse qui'psocuy. Y mi ndzoco'yomda'm nøjatyam Dios: "Yøscøtoya mi ndzøjcu". <sup>17</sup> Aunque ti mi ndzøctamba y mi ndzamdamba, tzøctamø mumu ndø Comi Jesusis ñøyicøsi. Y nøjatyam Dios ndø Janda yøscøtoya ndø Comi Jesusis mi ngyotzøndatabase.

*Jujche vøj va'cø tø ijtam ndø va'njamocuy tøvøji'n*

<sup>18</sup> Mitz ngyo'tøc yomo'ista'm, cøna'tzøtyam mi "jaya como vøj va'cø chøc vya'njambapø'is ndø Comi. <sup>19</sup> Mi jyaya'sta'm, yac yamdamø mi "yomonda'm; u mi ngui'satyamø. <sup>20</sup> Mi 'yune'sta'm, cøna'tzøtyam mi jandata'm y mi

mamanda'm mumu ticøsi, porque jetse syunba ndø Comi'is. <sup>21</sup> Mi jyanda'sta'm, u mi comequecti ndzøjqui'syca'tam mi unenda'm, va'cø jana myaya'yajø. <sup>22</sup> Mi ngyoyospa'is, cøna'tzøtyam mi ngomi nascøspø mumuticøsi. O'ca maṅba aṅcøti mi 'ya'me maṅba mi "yose, jetse ji'n vyøjø; sino aunque jana maṅ mi 'ya'mø, tzøcø mi ñchajmayuse. Jetse tzøctam mi ndumø tzocoy angui'mbase nascøspø mi ngomi'is porque mi ngøna'tzøpya aṅcø Dios, aunque pø'nis jana mi isø. <sup>23</sup> Entonces cotziṅi'ajtamø va'cø mi ndzøctam mumu tiyø como si fuera ndø Comi nø mi "yosayu, ji'ndyet pøn nø mi "yosayu. <sup>24</sup> Porque mi mustamba que ndø Comi'is maṅba mi ñchi'tam erejencha como mi ngoyoja cuenta, porque ndø Comi Cristo'is mi "yac yostamba. <sup>25</sup> Pero chøjcupø'is yatztzoco'yajcuy, Diosis maṅba chi'que't cyoyoja segun jujche oyse iti. Porque Diosis chi'pa cyoyoja aunque iyø segun jujche oyse iti.

## 4

<sup>1</sup> Mi ngyomi'sta'm, chi'yaj mi ngoyospata'm lo que syunbapø y nømaṅdam vøjø, jajmøtzøctamø que itque'tuti mi Ngomita'm tzajpomo. <sup>2</sup> O'nøtyam Dios mumu jama, u mi jajmbø'tamu. U mi 'yøṅdamu cuando mi o'nøndyamba Dios, y jajmutzøc Dios ti mi ñchi'u, y nøjmayø yøscøtoya. <sup>3</sup> Y mientras jetse mi ndzøctamba, o'nøtyam Dios øtzøctoyata'm va'cø cotzo'ṅdam Diosis øjtzi va'cø más mus ndzamdam vøjpø ote; va'cø musø ndzajmaṅvactam ja myusyajøpø tiyø vi'na, pero yøti tzamdøju'am ti chøcpa Cristo'is tø øtzøctoyata'm. Por eso øtz preso'om ijtøjtzi, porque ndzamu

ancø øjtzi vøjpø ote. <sup>4</sup> Entonces va'catyam øjtzi Dioscøsi myusocuy va'cø mus ndza'maṅvac vøjø ti chøc Cristo'is tø øtzcøtoya; va'cø ndza'maṅva'c øjtzi como syunbase.

<sup>5</sup> Vøjpø qui'psocuji'ṅ tu'ṅajtamø ji'n vya'ṅajmoyajepø pø'nis vi'naṅdøjqui. Mientras it mi lugar, tzøctamø como mi muspacsye'ṅomo mi ndzøctamø. <sup>6</sup> Pasenciapit hay que va'cø mi vejvejnetyamø vøjpø qui'psocuji'ṅ mumu jama, va'cø mus mi aṅdzøṅdamø o'ca aunque i'is 'yangøva'cpa ti mi va'ṅajmonguy.

### *Yuschi'ocuji'ṅ tucpa carta*

<sup>7</sup> Tiquico'is maṅba mi ṅgyøyin dzajmatyame ṅjujche ijtojtzi. Tíquico ndø sundambapø va'ṅajmocuy tyøvø. Je'is vøj cotzo'ṅbøjtzi y øtzi'ṅ yospa ndø Comi'is yoscu'yomo. <sup>8</sup> Por eso ṅgø'veju øjtzi Tíquico va'cø mi ndzajmatyam jujche ijta'møjtzi va'cø mi ijtam contento. <sup>9</sup> Y jetji'ṅ gø'vejpøjtzi Onésimo. Onésimo mitz ṅgumguy tøvøte y ndø va'ṅajmocuy tøvø ndø sundambapøte. Je Onesimo'is yaj coputpa tzamdzi'tøjupø. Jic metzpøn nø ṅgø'vejayupø, je'is maṅba mi nchajmatyame mumu ti nø tyujcuse yø'qui.

<sup>10</sup> Aristarco yø'c it preso'omo øtzi'ṅ; je'is mi ṅyuschi'tamba. Bernabe'is jyamu'une Marcosis nømdi mi ṅyuschi'tangue'tu. O mi ñchajmatyandøji ti va'cø mi ndzøctam Marcosji'ṅ. O'ca nu'cpa jicø mitzcø'mda'm, pøjcøchøṅdamø.

<sup>11</sup> Mi yuschi'tangue'tpati Jesusis, ñøyipø'is Justo. Yøṅ tu'caṅbøn Israel pønda'mete, y unico jejtite Israel pøn yosyajpapø øtzi'ṅ yø'qui

Diosis 'yanguimgu'yomo, y je'is yac tzø'yajøjtzi contento. <sup>12</sup> Mi nyuschi'tangue'tpati Epafrasis, Jesucristo'ise ñucscuy, mijtit ngumguy tøvøque't. Epafrasis tumø tzocoy jyajmuchøcpa Dios para mitzcøtoyata'm. Je'is vya'cpa Dioscøsi va'cø mi ngyotzondamø va'cø mi va'njamdam mø'chøqui, y va'cø mi mustam de seguro mumu tiyø syunbase Diosis; va'cø jana mi ndzac nunca. <sup>13</sup> Ø ne'c muspa ndzam que Epafras vøti syunba mi ngyotzondamø mitzta'm, y sunbati cyotzonyajque't Laodicea cumgupyøn e Hierápolis cumgupyøn. <sup>14</sup> Mi yuschi'tangue'tpati Lucasis tzo'yø'opyapøte ndø sundambapøte, y Demasis nø mi yuschi'tangue'tpati.

<sup>15</sup> Tø yuschi'atyamø ndø va'njajmocuy tøvø Laodicea cumgu'yomdamø; y tø yuschi'atyangue'tati ndø tøvø Ninfas y ndø va'njajmocuy tøvø tu'myajpapø je'is tyøjcomo. <sup>16</sup> Y mi ndu'ndamu'cam yøn carta mijtzomdam, entonces yac tu'nayajque'ta va'njajmocuy tøvø tu'myajpamø Laodicea cumgu'yomo. Y jic carta øtz ngø'vejupø'tzi Laodicea cumgu'yomo, tu'ndangue'ta mijta'm. <sup>17</sup> Y nøjatyam Arquipo: "Tzi' cuenta va'cø mi ndzøcta'nbø nyoscuy mi nchamdzi'tøjupø ndø Comi'is ñøycøsi".

<sup>18</sup> Yøti øjchøn Pablo nø'mø mi yuschi'tamu; nø'ø ñja'yøyu yønø yuschi'ocuy ø ne' ø ngø'ji'n. Jajmutzøctamø jujche øtz preso'om ijtøjtzi. O'nømbøjtzi Dios va'cø mi ngyotzondamø ñe'c vyø'ajcupit. Amén.

**Jomepø Testamento**  
**New Testament in Zoque, Francisco León**  
**(MX:zos:Zoque, Francisco León)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zoque, Francisco León

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zoque, Francisco León [zos], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zoque, Francisco León

**© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
eb9c480f-7850-5058-8cf9-fa7a36b93da9